Porównanie tłumaczeń I Koryntian 11:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	kobieta zaś jeśli nosiłaby długie włosy chwała jej jest gdyż włos zamiast okrycia jest dany jej
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a kobiecie, jeśli zapuszcza włosy, przynosi to chwałę? Gdyż włosy zostały jej dane za okrycie.*[*jej dane, δέδοται (αὐτῇ) א (IV); dane, δέδοται 46 (200); jej dane, αυτη δεδοται C (V), w l; 530 11:15L. Włosy, nazwane tu okryciem, nie są, jako takie, tym okryciem, które wcześniej Paweł zaleca, zob. 530 11:6; samo słowo okrycie, περιβόλαιον, pojawia się też dopiero w tym wersecie.]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	kobieta zaś, jeśli zapuszcza włosy, chwałą jej jest? Bo włos zamiast okrycia jest dany [jej].
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	kobieta zaś jeśli nosiłaby długie włosy chwała jej jest gdyż włos zamiast okrycia jest dany jej
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	a kobiecie, jeśli zapuszcza włosy, przynosi to chwałę? Gdyż włosy zostały jej dane jako okrycie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale jeśli kobieta nosi długie włosy, przynosi jej to chwałę, gdyż włosy zostały jej dane za okrycie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale niewiasta, jeźli zapuszcza włosy, jest jej ku poczciwości, przeto iż jej włosy dane są za przykrycie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	lecz niewiasta, jeśli zapuści włosy, jest jej ku chwale, przeto iż włosy są jej za przykrycie dane?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	podczas gdy dla kobiety jest to właśnie chwałą? Włosy bowiem zostały jej dane za okrycie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A kobiecie, jeśli zapuszcza włosy, przynosi to chlubę? Gdyż włosy są jej dane jako okrycie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	podczas gdy kobiecie, jeśli nosi długie włosy, przynosi to chwałę? Włosy przecież są jej dane jako okrycie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kobieta natomiast, gdy ma długie włosy, jest to jej chlubą. Włosy bowiem zostały jej dane dla okrycia.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	a dla kobiety jest chwałą, gdy nosi długie włosy? Bo włosy są jej dane na zasłonę.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	U kobiety zaś włosy to ozdoba, a pierwotnie nawet okrycie.

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	gdy dla kobiety jest to zaszczyt? Bóg dał jej włosy na okrycie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли жінка вирощує косу, це для неї слава: їй дано вирощувати волосся замість покриття.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	a jeżeli niewiasta zapuszcza włosy, jest to jej wspaniałością. Gdyż włos dany jest jej z powodu szaty.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Za to kobieta, która nosi długie włosy, poprawia swój wygląd, bo włosy zostały jej dane jako okrycie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	ale gdy kobieta ma długie włosy, jest to dla niej chwałą? Włosy bowiem zostały jej dane za nakrycie głowy.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Kobiecie zaś—wręcz przeciwnie, dodają urody, bo zostały jej dane jako nakrycie głowy.